



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ע"ח ע"א

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

קיימין בקיומא, כְּדִין רְעוּ דִּילִיָּה יִתִּיר בְּאַתְתִּיָּה, וְאַתְדִּבֵּק בָּהּ. חַד דְּקִיק יִתִּיר, עָאֵל בֵּין
אִינוּן תְּרִין דְּקִיקִין. כְּדִין אֶתְחַבֵּר אֶת ה' בְּאֵת ז'.

וְאִי שְׁרֻטָּא חַד בְּאַרְכָּא וְאַרְבַּע בְּפּוֹתֵיָא, וְתַלְת דְּקִיקִין קִימִין עַל הַהוּא חַד, וְחַד עַל
אִינוּן אַרְבַּע. עַל דְּרוּעָא שְׁמַאֲלָא, אֵית לִיה תַּלְת קְסָטְרִין דְּקִיקִין, דְּאַתְלִידוּ בֵּיה מִיּוֹמִין
זְעִירִין, וְחַד שְׁעָרָא תַלְיָא, בְּהַהוּא חַד דְּרִישָׁא. הָאִי אִיהוּ רְדִיף בְּתֵר נְאוּפָא דְאַשְׁת
חֲבֵרִיָּה. מְאִרִיָּה דְזִדּוֹנָא אִיהוּ. אַגְזִים בְּעִינָא שְׁמַאֲלָא, בְּלָא מְלוּלָא כָּלֵל, וְאַשְׁלִים. וּבְגִין
דְּאִיהוּ מְאִרִיָּה זִדּוֹנָא, לָא חֲזִיש לִיקְרָא דְמְאִרִיָּה, לְאַתְבָּא קִמִּיָּה. לְבָתֵּר קְטִיל חוּיָא לִיָּה,
אוּ בְּרַנְש סוּמָקָא.

וְאִי אַרְבַּע בְּאַרְכָּא, וְתַלְת בְּפּוֹתֵיָא, וְאִינוּן דְּסִלְקִין לְעִילָא אַעֲדִיו מְנִיָּה. הָאִי, תְּבַר לְבִיָּה
לְגַבִּי מְאִרִיָּה, וְתַב בְּתִיּוּבָתָא. כְּדִין אִיהוּ בְּרָזָא דְאַת פ', וְאַתְחַבֵּר בְּאֵת ה'. עַל אֱלִין, וְעַל
אִינוּן דְּכּוֹוִתִיָּה, כְּתִיב, (ישעיה נז) שָׁלוֹם שָׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקְרוֹב.

עד הָכָא, כָּל אֵינֹן רְזִין דְּתוֹלְדוֹת אָדָם, דְּאֵינֹן תּוֹלְדוֹת, דְּאֵתְלִידוּ בֵּיהּ מִזְמַן לְזִמְנָא, כְּפֻם אֲרַחֲוֵי דְבֵר נָשׁ. וְכָאָה חוֹלְקִיהוּן דְּאֵינֹן דִּיתְבִּין קִמְיָה דְּמַר, וְזָכוּ לְמִשְׁמַע מְפֻמְיָה רְזִין דְּאוֹרִייתָא. וְכָאָה אֵינֹן בְּהָאֵי עֲלֵמָא, וְזָכְאִין אֵינֹן לְעֵלְמָא דְּאֵתִי. אָמַר ר' שְׁמַעוֹן, וְכָאִין אֲתוֹן חֲבֵרְיָא, דְּכָל רְזִין לֹא אָנִיס לָכוּ, כְּמָה דּוֹכְתִּין עֲלָאִין אִזְדְּמִנְן לָכוּ לְעֵלְמָא דְּאֵתִי.

תרגום לעברית

עד כאן כל אותם סודות של תולדות אדם, שהם תולדות שנוֹלְדוּ בוֹ מִזְמַן לְזִמְנָא כְּפִי דְרַכֵּי הָאָדָם. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל אֱלֹו שְׁיוֹשְׁבִים לִפְנֵי מוֹרְנוּ וְזָכוּ לְשִׁמְעַע מִפִּי סוֹדוֹת הַתּוֹרָה. אֲשֶׁרִיָּהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲשֶׁרִיָּהֶם לְעוֹלָם הַבָּא! אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֲשֶׁרִיָּכֶם הַחֲבֵרִים שֶׁכָּל הַסּוֹדוֹת לֹא נִסְתָּרוּ מֵכֶם, כְּמָה מְקוֹמוֹת עֲלִיוֹנִים מְזֻמָּנִים לָכֶם לְעוֹלָם הַבָּא.

תרגום עברי אינו זמין במקור

טקסט הזהר

פִּתַּח וְאָמַר (שְׁמוֹת יח) וְאֵתָה תַּחֲזָה מְכָל הָעָם אֲנָשֵׁי חֵיל יִרְאִי אֱלֹהִים אֲנָשֵׁי אִמָּת שׁוֹנָאֵי בְּצַע, הָאֵי קָרָא אוֹקְמוּהָ. אָבָל וְאֵתָה תַּחֲזָה, תִּבְחַר לָא כְּתִיב. אֱלָא תַּחֲזָה: לְפֻם חִיּוֹ דְּעֵינִין. בְּמַאי. בְּדִיוֹקְנָא דְּבֵר נָשׁ בְּאֵלִין שִׁית סִטְרִין דְּקֶאֱמַרְתּוֹן וְכָלָא בְּהָאֵי קָרָא. וְאֵתָה תַּחֲזָה, חַד, בְּשַׁעְרָא. מְכָל הָעָם, תַּרְיִן, בְּמִצְחָא. אֲנָשֵׁי חֵיל, תַּלְתָּ, בְּאַנְפִּין. יִרְאִי אֱלֹהִים, אַרְבַּע, בְּעֵינִין. אֲנָשֵׁי אִמָּת, חֲמִשׁ, בְּשַׁפְּוֹן. שׁוֹנָאֵי בְּצַע, שִׁית, בְּיָדִין. בְּשַׁרְטוּטִיהוּן.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, וְאֵתָה תַּחֲזָה מְכָל הָעָם אֲנָשֵׁי חֵיל יִרְאִי אֱלֹהִים אֲנָשֵׁי אִמָּת שׁוֹנָאֵי בְּצַע. פְּסוּק זֶה פֶּרְשׁוּהוּ. אָבָל וְאֵתָה תַּחֲזָה, לֹא כְּתוּב תִּבְחַר אֱלָא תַּחֲזָה, לְפִי מַרְאֵה הָעֵינַיִם. כְּמָה? בְּדִיוֹקָן שֶׁל אָדָם בְּשִׁשֶּׁת הַצְּדָדִים הִלְלוּ שְׁאִמְרָתָם, וְהַכֹּל בְּפִסּוּק הַזֶּה. וְאֵתָה תַּחֲזָה -

אחת, בשער. מכל העם - שתים, במצח. אנשי חיל - שלש, בפנים. יראי אלהים - ארבע, בעינים. אנשי אמת - חמש, בשפתים. שנאי בצע - שש, בידים, בשרטוטיהם.

טקסט הזוהר

דאלין אינון סימנין, לאשתמודעא בהו בני נשא, לאינון דרוח חכמתא שריא עליהו. ועם כל דא, משה לא אצטריך דא, אלא מה כתיב, ויבחר משה אנשי חיל מכל ישראל. בגין דרוחא קודשא הוה אתי לגביה, ואודע ליה, וביה הוה חמי כלא.

תרגום לעברית

שאלו הם הסימנים לדעת בהם בני אדם לאותם שרוח החכמה שורה עליהם. ועם כל זה, משה לא הצטרך לזה, אלא מה כתוב? ויבחר משה אנשי חיל מכל ישראל, משום שרוח הקדש היתה באה אליו ומודיעה לו, ובה היו רואים הכל.

טקסט הזוהר

מנא לו, דכתיב כי יהיה להם דבר בא אלי. באים אלי לא כתיב, אלא בא אלי, דא רוח קודשא, דהוה אתי לגביה, וביה הוה ידע, ולא אצטריך לכל דא לאסתכלא ולעיינא, אלא לפום שעתיא הוה ידע משה.

תרגום לעברית

מנין לנו? שכתוב כי יהיה להם דבר בא אלי. באים אלי לא כתוב, אלא בא אלי. זו רוח הקדש שהיתה באה אליו, ובה היה יודע. ולא הצטרך לכל זה להתבונן ולעין, אלא לפי שעה היה משה יודע.

טקסט הזוהר

כחאי גוונא, ידע שלמה מלכא, ידע בכורסייה, דרוח קודשא שריא עליה, דכל מאן דקריב לכורסייה, דחילו ואימתא נפיל עליה, וביה הוה דאין דינא בלא סהדין. בגין דדיוקנין הוו בכורסייה, וכל מאן דמקרב בשקרא, מכשכשא ההוא דיוקנא, והוה ידע

שְׁלֹמֹה מִלְכָּא, דְּבִשְׁקָרָא קֹאֲתִי. בְּגִין כֹּה, אֵימַתָּא דְּכוּרְסִיָּה הָוָה נָפִיל עַל כָּלָא, וְכִלְהוּ
אֲשֶׁתְּכַחוּ וְזָכְאִין קִמְיָה.

תרגום לעברית

כִּמוּ זֶה יָדַע שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ, יָדַע בְּכֶסֶּאוֹ, שְׁרוּחַ הַקֹּדֶשׁ שָׁרְתָה עָלָיו. שָׁכַל מִי שְׁקָרָב
לְכֶסֶּאוֹ, פָּחַד וְאֵימָה נָפְלוּ עָלָיו, וְבוֹ הָיָה דָן דִּין בְּלִי עֲדוּת, מִשּׁוֹם שֶׁהַדְּיוֹקְנָאוֹת הָיוּ
בְּכֶסֶּאוֹ, וְכָל מִי שְׁקָרָב בְּשָׁקָר, אוֹתוֹ הַדְּיוֹקָן מְכַשֶּׁפֶשׁ, וְהָיָה שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ יוֹדֵעַ שָׁבָא
בְּשָׁקָר. לָכֵן אֵימַת הַכֶּסֶּא הָיְתָה נוֹפֶלֶת עַל הַכֹּל, וְכָל־סָם נִמְצָאוּ צְדִיקִים לְפָנָיו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מִלְכָּא מְשִׁיחָא בְּרִיחָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (ישעיה יא) וְהָרִיחוּ בִּירְאֵת יְיָ וְלֹא לְמַרְאָה עֵינָיו
יִשְׁפּוּט וְגו'. וְתִלַּת אֲלִין, דָּנוּ עֲלֵמָא, בְּלֹא סִהְדִין וְהִתְרָאָה. שְׂאָר בְּנֵי עֲלֵמָא עַל פּוּם
סִהְדִין, עַל מִימַר אוֹרִייתָא. חֲכִימִין דְּאֲשֶׁתְּמוּדְעֵן בְּאִינוּן דִּיוֹקְנִין, עֲלִיָּהּ לְאִזְהָרָא לְבָנֵי
עֲלֵמָא, וְלִמְיָהָב אֶסְנוֹתָא לְבָנֵי נָשָׂא, וְלֵאסִי נִפְשֵׁיהוּ. וְזָכְאִין אִינוּן בְּהָאֵי עֲלֵמָא, וְזָכְאִין
אִינוּן בְּעֲלֵמָא דְּאֵתִי. (שמות יט) בַּחֲדָשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו', דְּשִׁלִּיט בֵּיהּ
אוּרִיא' לֵיהּ, רַב מְמָנָא, וְתִלַּת מָאָה וְשִׁתִּין וְחֲמִשׁ רַבּוּא מִשְׁרַיִין עֲמִיָּה, כְּחוּשְׁבָן יוֹמֵי
שָׁתָא. וְכִלְהוּ אֵית לֹון תִּלַּת מָאָה וְשִׁתִּין וְחֲמִשׁ מִפְתָּחֵן נְהוֹרִין, מִהֵהוּא נְהוֹרָא דְּנִפְקָא
מִגּוֹ חֲשָׁמַל עֲלָאָה פְּנִימָאָה גְּנִיז וְסִתִּים, דִּי רָזִין דְּאֵתְנוּן קְדִישִׁין עֲלָאִין דְּשָׁמָא קְדִישָׁא,

תרגום לעברית

מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ בְּרִיחַ, כִּמוּ שֶׁנֶּאֱמַר (שם יא) וְהָרִיחוּ בִּירְאֵת ה' וְלֹא לְמַרְאָה עֵינָיו יִשְׁפּוּט
וְגו'. וְשִׁלֵּשֶׁת אֱלֹהֵי דָנוּ אֶת הָעוֹלָם בְּלֹא עֲדִים וְהִתְרָאָה. שְׂאָר בְּנֵי הָעוֹלָם עַל פִּי עֲדִים,
עַל מֵאֲמַר הַתּוֹרָה. חֲכָמִים שְׂמִכִּירִים בְּאוֹתָם דִּיוֹקְנָאוֹת, עֲלִיָּהֶם לְהַזְהִיר אֶת בְּנֵי הָעוֹלָם
וְלִתֵּת רַפּוּאָה לְבָנֵי אָדָם וְלַרְפָּא אֶת נַפְשָׁם. אֲשֶׁרִיָּהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲשֶׁרִיָּהֶם בְּעוֹלָם הַבָּא!

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. שְׁשׁוּלֵט בּוֹ אוֹרִיא'ל, מְמַנֶּה גָּדוֹל, וְשֵׁלֶשׁ מֵאוֹת
וְשָׁשִׁים וְחָמֵשׁ רַבּוֹא מַחֲנֹת עֲמֹ כְּחֶשְׁבֹן יָמוֹת הַשָּׁנָה, וְלִכְלֶם יֵשׁ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים
וְחֶמֶשֶׁה מִפְתָּחוֹת שֶׁל אוֹרוֹת, מֵאוֹתוֹ הָאוֹר שְׁיֻצָּא מִתּוֹךְ הַחֲשָׁמַל הָעֲלִיּוֹן הַפְּנִימִי הַגָּנוּז
וְהַנְּסָתָר שְׁסוּדוֹת שֶׁל אוֹתִיּוֹת קְדוּשׁוֹת עֲלִיּוֹנוֹת שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ תְּלוּיִים בּוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.